



Svet
Evropske unije

Bruselj, 3. februar 2021
(OR. en)

5878/21

Medinstitucionalna zadeva:
2019/0273 (COD)

VOTE 6
INF 24
PUBLIC 7
CODEC 141

DOPIS

Zadeva:

- Izid glasovanja
- UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o spremembi Uredbe (EU) št. 654/2014 o izvrševanju pravic Unije za uporabo in uveljavljanje pravil mednarodne trgovine
 - = izid pisnega postopka, ki je bil zaključen 3. februarja 2021
 - = sprejetje zakonodajnega akta
 - = odobritev skupnih izjav

Izid glasovanja o navedenem zakonodajnem aktu je v Prilogi 1 k temu dopisu.

Referenčni dokument:

PE-CONS 52/20

datum odločitve Coreperja (2. del) o uporabi pisnega postopka: 29. 1. 2021.

Izjave in/ali pojasnila v zvezi z glasovanjem so v Prilogi 2 k temu dopisu.



General Secretariat of the Council

Institution: Council of the European Union

Session:

Configuration:

Item: 2019/0273 (COD) (Document: 52/20)

Voting Rule: qualified majority

Subject: REGULATION OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL amending Regulation (EU) No 654/2014 concerning the exercise of the Union's rights for the application and enforcement of international trade rules

Vote	Members	Population (%)
Yes	27	100%
No	0	0%
Abstain	0	0%
Not participating	0	
Total	27	

Sitting date: 03/02/2021

Final result



Member State	Weighting	Vote
BELGIQUE/BELGIË	2,58	
БЪЛГАРИЯ	1,55	
Ceská republika	2,35	
DANMARK	1,30	
DEUTSCHLAND	18,54	
EESTI	0,30	
ÉIRE/IRELAND	1,11	
ΕΛΛΑΔΑ	2,39	
ESPAÑA	10,56	
FRANCE	14,97	
HRVATSKA	0,91	
ITALIA	13,58	
ΚΥΠΡΟΣ	0,20	
LATVIJA	0,43	

Member State	Weighting	Vote
LIETUVA	0,62	
LUXEMBOURG	0,14	
MAGYARORSZÁG	2,18	
MALTA	0,11	
NEDERLAND	3,91	
ÖSTERREICH	1,98	
POLSKA	8,47	
PORTUGAL	2,30	
ROMÂNIA	4,31	
SLOVENIJA	0,47	
SLOVENSKO	1,22	
SUOMI/FINLAND	1,23	
SVERIGE	2,30	

* When acting on a proposal from the Commission or the High Representative, qualified majority is reached if at least 55 % of members vote in favour (15 MS) accounting for at least 65% of the population
For information: <http://www.consilium.europa.eu/public-vote>

**Skupna izjava Komisije, Sveta in Evropskega parlamenta
o instrumentu za odvrčanje tretjih držav od prisilnih ukrepov in odzivanje nanje**

Komisija je seznanjena s pomisleki Parlamenta in držav članic glede prakse nekaterih tretjih držav, da skušajo EU in/ali njene države članice prisiliti, da sprejmejo ali umaknejo določene ukrepe politike. Strinja se, da take prakse vzbuja veliko zaskrbljenost. Potrjuje, da namerava nadalje preučiti, kakšen instrument bi bilo mogoče sprejeti za odvrčanje prisilnih ukrepov tretjih držav ali izravnavo njihovih učinkov, ki bi hkrati omogočil tudi hitro sprejetje protiukrepov, ki bi jih sprožili takšni ukrepi. Nadaljevati namerava oceno in na podlagi nje ob upoštevanju vseh relevantnih okoliščin sprejeti zakonodajni predlog, ki bo določal mehanizem za odvrčanje ali izravnavo takih ukrepov na način, ki je skladen z mednarodnim pravom. Kot je bilo napovedano v pismu o nameri predsednice Komisije z dne 16. septembra 2020, naslovljenem na predsednika Parlamenta in predsedujočega Svetu, bo Komisija ta predlog v vsakem primeru sprejela najpozneje do konca leta 2021 ali prej, če bi bilo to potrebno zaradi prisilnega ukrepa tretje države.

Svet in Evropski parlament sta seznanjena z namero Komisije, da predloži predlog instrumenta za odvrčanje tretjih držav od prisilnih ukrepov in odzivanje nanje. Obe instituciji sta zavezani izpolnitvi svoje institucionalne vloge sozakonodajalcev in pravočasni obravnavi predloga, pri čemer bosta upoštevali obveznosti Unije v skladu z mednarodnim javnim pravom in pravom STO ter ustrezen razvoj dogodkov v mednarodni trgovini.

Skupna izjava Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije

Unija ostaja zavezana večstranskemu pristopu k reševanju mednarodnih sporov, na pravilih temelječi trgovini in mednarodnemu sodelovanju, da bi dosegli cilje Združenih narodov glede trajnostnega razvoja. Sodelovala bo pri vseh prizadevanjih za reformo mehanizma STO za reševanje sporov, ki lahko zagotovi učinkovito delovanje pritožbenega organa STO.

Izjava Komisije o skladnosti z mednarodnim pravom

Ko Unija začne spor na podlagi Dogovora o reševanju sporov proti drugi članici Svetovne trgovinske organizacije (STO), si Komisija po najboljših močeh prizadeva za čimprejšnjo pridobitev soglasja te članice, da se v skladu s členom 25 Dogovora o reševanju sporov uporabi arbitraža kot začasni pritožbeni postopek, ki ohranja bistvene značilnosti pritožb pred pritožbenim organom (v nadaljnjem besedilu: arbitražni pritožbeni postopek), dokler ni pritožbeni organ sposoben v celoti nadaljevati svojih nalog v skladu s členom 17 dogovora o reševanju sporov.

Komisija bo pri sprejemanju izvedbenih aktov na podlagi člena 3(aa) uredbe ravnala v skladu z zahtevami mednarodnega prava o protiukrepih, kakor so kodificirane v členih o odgovornosti držav za mednarodno protipravno ravnanje, ki jih je sprejela komisija za mednarodno pravo.

Komisija bo pred sprejetjem izvedbenih aktov v skladu s členom 3(aa) zlasti pozvala zadevno članico STO, naj izvede ugotovitve in priporočila odbora, uradno obvestila to članico STO o nameri Unije, da sprejme protiukrepe, in ponovno poudarila svojo pripravljenost za pogajanja o sporazumni rešitvi v skladu z zahtevami Dogovora o reševanju sporov.

Kadar so izvedbeni akti že sprejeti v skladu s členom 3(aa), Komisija prekine njihovo uporabo, če začne pritožbeni organ ponovno opravljati svoje naloge v zvezi z zadevnim primerom v skladu s členom 17 Dogovora o reševanju sporov ali če se začne začasni pritožbeni postopek, pod pogojem, da se tak postopek izvaja v dobri veri.

Izjava Komisije

Komisija pozdravlja sprejetje Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU) št. 654/2014.

Komisija opozarja na izjavo, ki jo je dala ob sprejetju prvotne uredbe, med drugim da bodo izvedbeni akti, za sprejetje katerih je pooblaščen, oblikovani na podlagi objektivnih meril in da bodo pod nadzorom držav članic. Pri izvajanju tega pooblastila namerava ravnati v skladu z izjavo, ki jo je dala ob sprejetju prvotne uredbe, in to izjavo.

Komisija pri pripravi osnutkov izvedbenih aktov, ki vplivajo na trgovino s storitvami ali trgovinske vidike pravic intelektualne lastnine, opozori na svoje obveznosti v skladu s členom 9(1a) in potrdi, da bo opravila intenzivna predhodna posvetovanja, s katerimi bo zagotovila, da

se ji lahko sporočijo vsi relevantni interesi in posledice, da so z njimi seznanjene tudi države članice ter da so ustrezno upoštevani pri morebitnem sprejetju ukrepov. Na teh posvetovanjih bo zaprosila za in pričakuje mnenja zasebnih deležnikov, na katere bi vplivali morebitni ukrepi trgovinske politike, ki naj bi jih Unija sprejela na teh področjih. Enako bo zaprosila za in pričakuje mnenja javnih organov, ki so vključeni v izvajanje morebitnih ukrepov trgovinske politike, ki naj bi jih sprejela Unija, ali na katere bi to izvajanje vplivalo.

Pri ukrepih na področju trgovine s storitvami in trgovinskih vidikov pravic intelektualne lastnine se bo pri pripravi osnutkov izvedbenih aktov ustrezno upošteval zlasti prispevek javnih organov držav članic, ki sodelujejo pri oblikovanju ali izvajanju zakonodaje, ki ureja zadevna področja, med drugim o tem, kako bi bili morebitni ukrepi trgovinske politike učinkovali skupaj z zakonodajo Evropske unije in nacionalno zakonodajo. Podobno bodo imeli drugi deležniki, na katere vplivajo takšni ukrepi trgovinske politike, priložnost, da podajo svoja priporočila in pomisleke glede izbire in zasnove ukrepov, ki bodo sprejeti. Če bodo sprejeti ukrepi v skladu s členom 8 uredbe, bodo opažanja posredovana državam članicam. V rednem pregledu vseh takih uvedenih ukrepov med njihovo uporabo ali po njihovem zaključku se bo prav tako upošteval prispevek organov držav članic in zasebnih deležnikov v zvezi z delovanjem takih ukrepov ter omogočile prilagoditve, če bi se pojavile težave.

Nazadnje Komisija ponovno potrjuje, da pripisuje velik pomen zagotavljanju, da bo uredba uspešno in učinkovito orodje za uveljavljanje pravic Unije v skladu z mednarodnimi trgovinskimi sporazumi, tudi na področju trgovine s storitvami in trgovinskih vidikov pravic intelektualne lastnine. Zato morajo ukrepi, ki bodo izbrani na teh področjih, zagotavljati tudi učinkovito izvrševanje v skladu s pravicami Unije, tako da zadevno tretjo državo spodbudijo k spoštovanju teh pravic in so skladni z veljavnimi mednarodnimi pravili o vrsti dovoljenih izvršilnih ukrepov.

Izjava Komisije

Komisija se je po sprejetju uredbe leta 2014 zavezala učinkovitemu komuniciranju in izmenjavi mnenj z Evropskim parlamentom in Svetom o trgovinskih sporih, ki bi lahko pripeljali do sprejetja ukrepov na podlagi uredbe, in o izvršilnih ukrepih na splošno. Ob upoštevanju glavnega cilja uspešnega in učinkovitega uveljavljanja pravic Unije v skladu z njenimi mednarodnimi trgovinskimi sporazumi bo še naprej spodbujala in racionalizirala svoje sodelovanje z Evropskim parlamentom in Svetom v obojestransko korist.

Zlasti se zavezuje, da bo v okviru svojega okrepljenega sistema izvrševanja preučila domnevne kršitve mednarodnih trgovinskih sporazumov Unije, na katere opozorijo Parlament, njegovi poslanci in poslanke ali njegovi odbori ali Svet, pri čemer se razume, da so takšnim zahtevam priloženi dokazi. Parlament in Svet bo obveščala o rezultatih svojega okrepljenega dela na področju izvrševanja.

Komisija bo pri uporabi okrepljenega sistema izvrševanja enako pozornost namenila tako domnevnim kršitvam trgovinskih določb in določb o trajnostnem razvoju iz trgovinskih sporazumov EU kot tudi domnevnim kršitvam sistemov dostopa do trga. Obravnava domnevnih kršitev trgovinskih določb in določb o trajnostnem razvoju bo v celoti vključena v sistem. Komisija bo dala prednost tistim primerom, ki so zaradi vpliva na delavce ali okolje v kontekstu trgovine posebej resni, imajo sistemski pomen in so pravno utemeljeni.

Komisija bo še naprej polno sodelovala na ustreznih sejah s pristojnim parlamentarnim odborom, da bi z njim izmenjala mnenja o trgovinskih sporih in izvršilnih ukrepih, tudi v zvezi z učinki na industrijo Unije. V zvezi s tem bo nadaljevala svojo prakso poročanja, tako da bo redno zagotavljala informacije o trenutnem stanju v zvezi z vsemi nerešenimi spori, informacije o pomembnih dogodkih v zvezi s spori pa bo zagotovila ob istem času, kot jih sporoči državam članicam. Poročanje in izmenjava informacij bosta potekala prek pristojnih odborov v Svetu in Parlamentu.

Komisija bo obenem Parlament in Svet redno obveščala o mednarodnem razvoju dogodkov, ki bi lahko privedli do razmer, v katerih bi bilo treba sprejeti ukrepe na podlagi uredbe.

Komisija tudi ponovno potrjuje svoje zaveze v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta, da bo Parlamentu in Svetu nemudoma posredovala osnutke izvedbenih aktov, ki jih predloži odboru, sestavljenemu iz predstavnikov držav članic, ter končne osnutke izvedbenih aktov, ko bo odbor podal mnenja. To bo potekalo prek registra komitologije.
